



Den skriftlige prøve på hhx og stx

Vurdering og evaluering af elevernes skriftlige opgavebesvarelser

Januar 2020

Tine Brandt, fagkonsulent



Den skriftlige prøve

Hvorfor en ny prøveform?

Hvad og hvordan, hvem og hvor?

Vigtig info: Lærerens hæfte, censorinfo og evaluering

Hjælpemidler og snyd

Hvad tester prøven? Hvordan og hvorfor?

Hvordan evalueres og bedømmes den skriftlige prøve?

Delprøve 1 og 2. Vurdering og fokuspunkter

Den gode og den mindre gode opgavebesvarelse

Fejltyper

På vej

Fagkonsulent, Tine Brandt



Hvorfor en ny prøveform?

- **Prøve skal teste det eleverne har lært**
- **Sprogsyn i de nye læreplaner:**
 - Anvendelsesorienteret - kommunikativt
 - Kontekstualiseret og kommunikativ tilgang
- Paratviden / parathedssprog
- **Passivt sprog og sprogkendskab + aktivt sprog og ordforråd**
- **Udvidet tekstbegreb**
- **IKK**



Den skriftlige prøve

Hvad og hvordan

- **En centralt stillet prøve**
- Varighed 4 / 5 timer
- To-delt prøve
- Under første delprøve må hjælpemidler ikke benyttes
- Efter højst én time/1,5 time afleveres delprøve 1, og herefter må alle hjælpemidler benyttes*

- **Delprøve 1: På papir: 2 hæfter: Teksthæfte + Opgavehæfte**
- **Delprøve 2: Via www.netprøver.dk**

*Ikke netadgang som fagligt hjælpemiddel, ikke kontakt med omverden.



Hvilken prøveform for hvem?

- **Fransk og spansk begyndersprog A**
- Læreplan 2017: Digital todelt prøve (Ny)
- Læreplan 2013: Digital todelt prøve (Gl.)
- ENS: Der findes kun én prøve

- **Italiensk og fransk fortsættersprog A:**
- Læreplan 2017: Digital todelt prøve (Ny)
- Læreplan 2013: Analog prøve (Gl)



Den skriftlige prøve

Hvor?

- Tidligere prøvesæt www.materialeplatformen.dk
- Vejledende opgavesæt (fransk fortsættersprog A + italiensk), 2018 + 2019 www.materialeplatformen.dk



Lærerenes hæfte + **vigtig info** og vejledning

- **Lærerenes hæfte (+ bilag 1 og 2)** <https://www.uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/fag-og-laereplaner/laereplaner-2017>
- Gælder prøvesæt fra og med marts 2019.

- **Evalueringer af tidligere prøver** <https://www.uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/proever-og-eksamen/tilrettelaeggelse-og-afholdelse-af-proever/skriftlige-proever/evaluering-af-proever>

- **Censorinformation** <https://www.uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/proever-og-eksamen/for-censorer>



Hjælpemidler til delprøve 2

- **Ikke adgang til internettet!**
- **Tilladt:**
 - Konkrete dybe links til materiale fx online ordbøger, i-bøger, online grammatikker og *Min læring*, der på institutionens foranledning er blevet anvendt i undervisningen, og som fremgår af undervisningsbeskrivelsen og ikke kan opbevares lokalt, dvs. ikke kan opbevares på eksaminandens egen computer. <https://leconjugueur.lefigaro.fr/conjugaison/verbe/parler.html>
 - Materiale fra fx Lectio skal downloades til elevens skrivebord.
- **Ikke tilladt:**
 - Internetsøgning, **interaktive** programmer, som fx google translate og andre oversættermaskiner, der kan oversætte ordkæder og **interaktive** verbebojere.
- **SE** Lærerens hæfte <https://www.uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/fag-og-laereplaner/laereplaner-2017>
- **SE** Eksamensbekendtgørelsen <https://www.retsinformation.dk/Forms/R0710.aspx?id=179722>



SNYD?

- Det daglige arbejde

- Eksamen



2.1 Faglige mål begyndersprog A- 2017

- **2.1.**
- Eleverne skal kunne:
- –forstå hovedpunkterne, når der tales fransk, italiensk/fransk om konkrete såvel som abstrakte emner, formidlet gennem forskellige medier
- læse og forstå ubearbejdede fransk/italiensk/spanskspregede fiktive og ikke-fiktive tekster
- –udtrykke sig skriftligt på et ukompliceret og sammenhængende fransk/italiensk/spansk
- –analysere og fortolke tekster inden for forskellige genrer samt sætte den enkelte tekst ind i kulturelle, interkulturelle, historiske og samfundsmæssige sammenhænge (+ erhvervsforhold hhx)
- –perspektivere den erhvervede viden om samfunds- og kulturforhold i de fransk/frankofone//italiensk/spansk-sprogede områder til andre samfunds- og kulturforhold. (+ erhvervsforhold hhx)



Fransk fortsættersprog A

• 2.1. Faglige mål

- Eleverne skal kunne:
- forstå hovedpunkterne, når der tales fransk om kendte og almene emner, formidlet gennem forskellige medier
- læse og forstå ubearbejdede fransksprogede fiktive og ikke-fiktive tekster
- anvende forskellige læsestrategier med henblik på at orientere sig i komplekse tekster samt i større tekstmængder
- udtrykke sig skriftligt på et varieret og nogenlunde korrekt fransk om en given problemstilling **samt oversætte en dansk tekst af en vis sværhedsgrad til et klart og præcist fransk**
- analysere og fortolke fransksprogede tekster inden for forskellige genrer samt sætte den enkelte tekst ind i kulturelle, interkulturelle, historiske, litterære og samfundsmæssige sammenhænge
- perspektivere den erhvervede viden om franske og frankofone kultur- og samfundsforhold til andre kultur- og samfundsforhold

•—

Delprøve 1, hvad testes, hvordan og hvorfor



Delprøve 1	
Prøveform	Delprøve uden hjælpemidler. 14 delopgaver baseret på en fransk/italiensk/spansk sproget tekst med ca. 1500 (2400) anslag inklusive mellemrum.
Fokus/ HVAD TESTES?	Læsefærdighed, læsestrategier, tekstforståelse, grammatisk forståelse og ordforråd samt sprogproduktion uden hjælpemidler, jf. de faglige mål.
Hvordan testes der?	Bestemmelse af tekstens formål, tema og genre* . Spørgsmål/svar matches, sandt/falsk, forklaring af ord, synonymer/antonymer, halve sætninger matches med andre halve sætninger, ordklynger sættes i korrekt rækkefølge, det korrekte ord vælges i en fr/it/sp sætning, fr/it/sp- og danske sætninger matches, udsagn om billeder samt tekstproduktion.
Varighed	Efter højst én time (1,5 time) afleveres besvarelsen af første del af opgavesættet, og herefter må alle hjælpemidler benyttes til besvarelse af anden del af opgavesættet.
Vurdering og evaluering af skriftlige opgavebesvarelser, fransk, italiensk og spansk, , Tine Brandt	

Delprøve 2, hvad testes, hvordan og hvorfor



	Delprøve 2
Prøveform	Delprøve med alle hjælpemidler. Adgang til internettet er ikke tilladt. Kontakt med omverdenen er ikke tilladt.
Fokus / hvad testes?	Tekstforståelse, sprogproduktion og fagets centrale hjælpemidler.
Hvordan testes der?	1. Redegørelse for indhold af tekst ud fra en given opgaveformulering. Genrebestemt formulering. Hhx: 200 ord /stx: 250 ord. (Fortsættersprog min. 300/250 ord) HHX 2. Erhvervsorienteret opgave. Ca. 50 ord eksklusive høflighedsfraser.



Områder og aspekter, der giver udfordringer og/eller overvejelser i forbindelse med evaluering og vurdering af de skriftlige prøver?

- Delp prøve 1 og delp prøve 2
- Summe 2 og 2

Genrer i delprøve 2



- **Begyndersprog:**

- Artikel
- Læserbrev /(argumenterende) blogindlæg
- Dagbog
- Brev/e-mail

- **Fortsættersprog:**

- Artikel
- Læserbrev /(argumenterende) blogindlæg
- Dagbog
- Brev/e-mail
- Fortsættelse af tekst A og B



Hvad er de vigtigste genretræk i delprøve 2? Hvorfor? Hvad kan vi forlange?

- **Begyndersprog:**

- Artikel
- Læserbrev /(argumenterende) blogindlæg
- Dagbog
- Brev/e-mail

- **Fortsættersprog:**

- Artikel
- Læserbrev /(argumenterende) blogindlæg
- Dagbog
- Brev/e-mail
- Fortsættelse af tekst

Sum 2 og 2



Genretræk

- **Helikopterblik!**
- **Overordnet genkendelig** (højere krav på fortsættersprog, jf. læreplan og LH)
- Indhold/stil/forståelse
- Jo flere jo bedre!
- Layout?



En samlet helhedsvurdering af delprøve 1 og delprøve 2

- Jf. de faglige mål og jf. Lærerens hæfte og Vejledende retteark!
- Faglig og professionel vurdering
- **Fokus på hvad eleven kan!**
- **SPROG.**

Bedømmelse og vurdering af delpøve 1



- **Vejledende point og vurdering (jf retteark)**
- Ikke mekanisk optælling
- Vurdér besvarelse + sproget + relevans

- **Fokuspunkter**
- Er instruks fulgt?
- Er opgaven besvaret?
- Grundlæggende sproglig ”paratviden”
- Sproglig præcision
- Mestring af sproget såsom sprogligt og grammatisk overblik i opgaver med fri tekstproduktion (kongruens, pronominer, verbalperifraser, konjunktiv, etc.)
- Relevans i frie opgaver!



Bedømmelse og vurdering af delp prøve 2

Jf. Lærerens hæfte og bilag 2: Vejledende retteark

• Fokuspunkter

- Genren genkendelig?
- Opgaveinstruksen fulgt og opgaven besvaret?
- Tekstmaterialet inddraget og forstået?
- Verber i boks brugt og brugt korrekt i sammenhængen?
- Ord mængde?
- Teksthenvisninger?
- Sproglig konsistens og ensartethed?
- Går budskabet igennem?
- Fluency fremfor detalje
- Struktur
- ~~Hhx: opgave 2.2 lever op til formalia og merkantil sprogbrug?~~
- Går budskabet igennem?

Hvordan forholder vi os, når... :

Overvej 2 og 2

- **Verber i boks:** Kun 2 verber benyttes/ verber i boks ikke markeret /verber ikke bøjet i de anførte tider
- **Genren** ikke er genkendelig eller kun få genrekrav honoreret
- **”De”** og formelt sprog i skoleblad eller personligt brev/ eller omvendt
- Stor **kvalitetsforskel** på delprøve 1 og 2
- Fine sætninger og sprog i delprøve 1 **uden relevans** for opgaven
- **Flot layout** i delprøve 2 men dårligt sprog eller/og indhold



Fejltyper

Ubetydelige fejl. Egentlige fejl. Alvorlige fejl

Overvej 2 og 2.

Hvad er:

- Ubetydelige fejl,
- Egentlige fejl,
- Alvorlige fejl

1. Generelt og 2. Specifikt for ”jeres sprog” .



Fejltyper

- **Ubetydelige fejl**
- Enkeltstående: Stavefejl, fejl med accenter og trykstreger, grammatikfejl, ordforråd og tegnsætning. Fejl der ikke hæmmer forståelsen
- **Egentlige fejl**
- Flere fejl inden for: Verbalbøjning, genitiv, adjektivsyntaks, personlige pronominer, nægtelser, elementær ordstilling, almindelige bisætningsindledere+ alm. Brug af konjunktiv. Spansk: Ser/hay/estar. Fransk: elision og sammentrækning. Italiensk:
- Kongruens: subjekt + verbum, substantiv + adjektiv, nægtelser,
- **Alvorlige fejl**
- Danismer. Uforståeligt/usammenhængende sprog. ”Ordklassemix”. Misforståelse af tekst.

- Verbalsyntaks i spansk!



Den gode besvarelse

• **Delprøve 1**

- Instrukser følges og opgaven besvares
- Frie opgaver relevans
- Mestring af basale sprogfærdigheder: Ordforråd, syntaks, grammatik, verbalbøjning, ordklasser, pronominer
- Sproglig præcision og sproglig variation. Jo mere nuanceret og korrekt sprogbrug jo bedre. Verbaltider og verbalperifraser,
- *Fx Han har en hest / han har en stor fantastisk hest/ han har en stor fantastisk hest, der lige har spist havre*
- Ubetydelige fejl

• **Delprøve 2**

- Tekstmateriale inddrages, instrukser følges, opgaven besvares, genre, verber i boks
 - Sproglig fluency og ensartethed.
 - Varieret, nuanceret, flydende + ret præcist og korrekt sprog.
 - Ubetydelige fejl
-



Den mindre gode besvarelse

• **Delprøve 1**

- Instrukser følges og opgaven besvares **IKKE**
- Frie opgaver **IKKE** relevans
- **IKKE** Mestring af basale sprogfærdigheder: Ordforråd, syntaks, grammatik, verbalbøjning, ordklasser, pronominer
- **IKKE** Sproglig præcision og sproglig variation. Jo mere nuanceret og korrekt sprogbrug jo bedre. Verbaltider og verbalperifraser,

• **Delprøve 2**

- Tekstmateriale inddrages **IKKE**, instrukser følges **IKKE**, opgaven besvares **IKKE**, **IKKE** genre, **IKKE** verber i boks
- **IKKE** Sproglig fluency og ensartethed.
- **IKKE** Varieret, nuanceret, flydende + ret præcist og korrekt sprog.



På vej: Hvordan klæder vi eleverne på?

- **Klar besked til eleverne om mål og krav i prøvesættet, jf. LH**
- **Bevidstgørelse!**
- Arbejde strategisk med de konkrete basale færdigheder, som eleverne skal beherske for at kunne løse eksamensopgaven
- Træne ”beredskabssprog” og tekstlæsning
- Ikke 100 opgavesæt
- Tidligt træne de forskellige opgavetyper
- Elevopgaveproduktion
- Elever deler og laver ”gode” besvarelser
- Inspiration i ”mønsterbevarelser”
- **Lån og spar prøvesæt på tværs af skoleformer og niveauer!**
- Mundtligt og skriftligt gensidigt løft og positiv afsmitning



Afrunding og spørgsmål